

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Una guía contra el racismo inmobiliario]

A. P. L.

El racismo inmobiliario existe. Y pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día. [...] Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda y surge de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(A. P. L.: “Una guía contra la “humillación” del racismo...”. *El País*, 12.07.25, 27).

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación, y uno de mayúsculas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El racismo inmobiliario existe. Y pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día. [...] Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda y surge de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

El racismo inmobiliario existe. Y[,] pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día. [...] Por eso[,] la *Guía contra el racismo inmobiliario*[,] del Sindicato de Inquilinas...[,] es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda[;] y surge de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

0) No propondremos sustituir por punto y coma, el primer punto del texto. Contrástense estas tres versiones (la original va primero):

El racismo inmobiliario existe. Y pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día.

El racismo inmobiliario existe.  
Y, pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día.

El racismo inmobiliario existe[;] y, pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día.

Nos encontramos con la primera oración del texto, y el uso del punto, en este caso, puede considerarse como un recurso enfático que anima al lector a seguir la lectura.

Nota. Al respecto, puede consultarse nuestro “La aglutinación de párrafos”, en *Español Actual*, 88/2007(2009), concretamente las páginas 103-107.

1) Completamos con la primera coma, el aislamiento de la construcción concesiva ***pese a que está prohibido por ley*** (en inciso). Reproducimos ambas versiones:

El racismo inmobiliario existe. Y pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día.

El racismo inmobiliario existe. Y[,] **pese a que está prohibido por ley**, muchos lo viven cada día.

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la de apertura, pues se trataría de un caso de deficiente delimitación de inciso (*Ortografía de la lengua española* 2010: 311).

Sin embargo, la coma posterior a *y* no se interpreta como pausa (indica que se inicia un inciso), así que la pausa se hace antes de *y* (palabra prosódicamente átona), mientras que esta conjunción, en el caso de nuestro texto, se unirá a las cuatro palabras siguientes y se leerán las cinco como si fueran una sola. Podría representarse así:

Y, pese a que está = *ypeseaquestá*.

2) Puntuamos el conector **por eso**, en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas es un escueto compendio de recomendaciones...

**Por eso**[,] la *Guía contra el racismo inmobiliario*, del Sindicato de Inquilinas..., es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos...

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”. Además, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]” (*Ortografía...* 2010: 343-344).

Entre los conectores consecutivos e ilativos, la normativa menciona *así pues, en consecuencia, entonces, por consiguiente, por (lo) tanto...* (*Ortografía...* 2010: 343). A ellos, agregamos **por eso**.

Según Briz, A., Pons, S. y J. Portolés (coords) <sup>1</sup>, *por eso* “introduce una información ya conocida o presupuesta (que no se plantea como nueva) y la presenta como resultado o consecuencia del miembro previo, al que señala ahora como la causa explicativa de dicha consecuencia. La importancia informativa recae más en el primer miembro (la causa) que en el segundo (la consecuencia)”.

---

<sup>1</sup> Briz, A., Pons, S. y J. Portolés (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. En línea, [www.dpde.es](http://www.dpde.es).

3) Proponemos utilizar mayúsculas solo en el primer sustantivo del título de la guía. Reproducimos ambas versiones:

*La Guía **C**ontra el **R**acismo **I**nmobiliario.*

*La Guía **c**ontra el **r**acismo **i**nmobiliario.*

Según la normativa, en los títulos de libros, o en textos independientes (lo que no son parte de otro) solo se escribe con mayúscula la primera palabra: “La cursiva obligatoria delimita claramente la extensión del título, por lo que no es necesario ni correcto escribir todos los elementos significativos con mayúscula”. Incluso esta regla “puede aplicarse también a los títulos extranjeros citados en textos españoles: *Cavalleria rusticana*, *West side story* (*Ortografía básica de la lengua española* 2012: 120).

4) Añadimos puntos suspensivos a la denominación oficial del sindicato, que, en este párrafo, se presenta incompleta. Reproducimos cuatro versiones:

El Sindicato de **Inquilinas**

El Sindicato de **Inquilinas e Inquilinos de Madrid**

El Sindicato de **Inquilinas...**

El Sindicato de **Inquilinas, etc.**

Según la normativa, los puntos suspensivos se usan “al final de una enumeración abierta o incompleta, con el mismo valor que la palabra *etcétera* o su abreviatura”; también “para evitar repetir la cita completa del título largo de una obra que debe volverse a mencionar” (*Ortografía básica de la lengua española* 2012: 397).

Además, se deben escribir con mayúscula “todas las unidades significativas [excluidas preposiciones y conjunciones] que componen la denominación completa de entidades, instituciones, partidos políticos [entre otros]” (*Ortografía básica...* 2012: 119).

5) Proponemos considerar explicativo el sintagma preposicional que indica la autoría (oficial) de la guía mencionada. Reproducimos ambas versiones:

Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas es un escueto compendio de recomendaciones...

Por eso, la *Guía contra el racismo inmobiliario*[,] **del Sindicato de Inquilinas**...[,] es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón*” (*Ortografía*... 2010: 308).

Por otra parte, entre las estructuras explicativas, se encuentran algunas encabezadas por preposiciones, como las que indican autoría: “El cuadro *Las meninas*, **de Diego Velázquez**, es una de las mejores obras de la pintura universal” (*Ortografía*... 2010: 308).

6) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción y que coordina las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones:

Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas **es** un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda **y surge** de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

Por eso, la *Guía contra el racismo inmobiliario*, del Sindicato de Inquilinas..., **es** un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda[;] **y surge** de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Antes de terminar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

El racismo inmobiliario existe. Y pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día. [...] Por eso la *Guía Contra el Racismo Inmobiliario* del Sindicato de Inquilinas es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda y surge de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

El racismo inmobiliario existe. Y, pese a que está prohibido por ley, muchos lo viven cada día. [...] Por eso, la *Guía contra el racismo inmobiliario*, del Sindicato de Inquilinas..., es un escueto compendio de recomendaciones sobre lo que hacer ante diferentes tipos de conflictos motivados por discriminación por raza en asunto de vivienda; y surge de la recogida de testimonios directos de personas afectadas por tal práctica.

